

Departamento de Ciencias Sociales  
Programa Regular – Cursos Presenciales

**Carrera:** Profesorados en Ciencias Sociales, Comunicación Social, Educación

**Año:** 2010

**Curso:** Inglés III

**Profesor:** Gabriela Anselmo

**Carga horaria semanal:** 3 (tres) horas áulicas y 1 (una) hora extra-áulica

**Horas de consulta extra-clase:** Lunes de 19 a 20 hs, jueves de 18 a 19 hs

**Créditos:** Requisito obligatorio.

**Núcleo al que pertenece:** No pertenece ni al núcleo de cursos básicos ni a los electivos sino que es un requisito para acceder a la aprobación del ciclo.

**Tipo de Asignatura:** Este nivel de inglés será de carácter teórico-práctico en general y predominantemente práctico en particular.

**Presentación y Objetivos:**

El rol de la universidad al incorporar el estudio de este idioma en las diferentes etapas del trayecto a recorrer por los alumnos de los profesorados es fundamental. A nadie escapa la velocidad con la que se genera conocimiento en las

ciencias involucradas en estos tres profesorados y su inmediata difusión por medio de las NTICs. Esa propagación de la información se realiza, habitualmente ya, en idioma inglés por lo que se considera necesario que los alumnos de estas carreras de la Universidad Nacional de Quilmes adquieran un conocimiento sólido de la lengua a nivel de la lectura comprensiva, la elaboración de resúmenes en inglés y español, y de la práctica oral.

Con respecto al eje de la lectura es primordial entender la importancia que adquiere el acceso al conocimiento que contienen los textos académicos e investigaciones científicas en la lengua original. La elaboración de resúmenes facilitará la propia producción de textos escritos y presentaciones en eventos académicos de la carrera profesional futura. En cuanto a la incorporación de habilidades de la lengua oral, el dominio de patrones de comunicación verbal facilitará su desempeño en futuros contextos de comunicación natural, desarrollando la habilidad de expresarse en el idioma inglés en el nivel adecuado en el ámbito académico y profesional.

Que los alumnos

- Logren una comprensión profunda de textos académicos en el idioma inglés, tomando conciencia de las características del discurso específico y de las variaciones potenciales entre diferentes campos de estudio.
- Desarrollen una conciencia de las convenciones de la escritura en el idioma inglés.
- Logren un nivel de habilidad lectora donde puedan traspasar el límite de los conocimientos previos para hacer uso de todas las señales lingüísticas en un texto dado.
- Elaboren resúmenes de los textos académicos, en inglés y español atendiendo a los patrones discursivos y fieles al significado original.
- Consoliden la comprensión auditiva de textos originales en inglés.
- Adquieran las destrezas necesarias para reconocer los patrones discursivos, retóricos y gramaticales simples y complejos y las funciones comunicativas que cumplen.



- Puedan interactuar en situaciones comunicativas de índole académica comprendiendo a y haciéndose comprender por el interlocutor.

### **Contenidos mínimos:**

El párrafo. Estructura y organización. Unidad. Secuencia. Desarrollo. Tipos. Funciones retóricas. Caracterización. Patrones naturales y lógicos. Orden. Sintaxis. Relaciones retóricas gramaticales. Marcadores sintácticos. Vocabulario no específico. Estructuras. Relación empírica. Realización léxico-gramática. Collocation. Colligation. Organización semántico conceptual. Concordancia y lenguaje especializado. Sub-language. Símbolos e indexicalidad. Saliencia.

### **Contenidos Temáticos o Unidades:**

#### Unidad I

El párrafo como grupo de conceptos relacionados entre sí retóricamente formando una unidad de discurso coherente y completa. Párrafo físico y párrafo conceptual. Estructura. Organización de la información: estamento central, correspondencia, lazos cohesivos, técnicas retóricas. Transiciones: ejemplificación, relación, contraste, temporalidad, espacialidad, comparación, conclusión. Unidad: ilustración, clarificación, explicación, soporte. Coherencia. Uso de repetición, estructura paralela, pronombres. Secuencia lógica. Desarrollo: uso de detalle y evidencia. Señales. Tipos: párrafos deductivos, híbridos, inductivos, y aquellos que poseen estamentos centrales implícitos.

#### Unidad II

Funciones retóricas: su rol informante en el discurso de las humanidades. Caracterización en términos de sus componentes y estructura, y en la clasificación de los diferentes tipos en cada función siguiendo criterios formales o semánticos. Definiciones, descripciones, instrucciones, relaciones verbales-visuales, y clasificaciones como actos de habla. Signos explícitos de funciones retóricas. Negociación en el discurso. Técnicas y términos, elecciones estratégicas. Patrones



naturales: técnicas impuestas por la naturaleza del material. Orden temporal, espacial, causa/efecto. Patrones lógicos: técnicas impuestas por elección. Orden de importancia, comparación/contraste, ejemplificación, analogía. Sintaxis lógica y semántica, relevancia lingüística. Funciones retóricas que actúan como técnicas retóricas para desarrollar la función retórica principal.

### Unidad III

Las relaciones retóricas gramaticales. Dificultades principales: el tiempo verbal y los artículos. Los marcadores sintácticos de cohesión. El rol del vocabulario no específico. Aspectos sintácticos, semánticos y juicios retóricos. Estructuras gramaticales complejas: nominalización y complementos verbales. Relación empírica entre la ocurrencia del that-nominal y las divisiones retóricas de un paper de investigación. Realización léxico-gramática de las funciones retóricas. Significancia.

### Unidad IV

El léxico. Collocation o colligation. Relación entre palabras y conceptos. Organización semántico conceptual Concordancia y lenguaje especializado. Características. Criterios de selección. Colocación en relación al vocabulario específico, al registro y género. Lenguaje argumentativo/procedimental, académico/subjetivo. Signos lexicales de función retórica en el discurso científico. Clasificación de acuerdo al grado de explicitud con el que se señala la fuerza elocutoria: señales de función retórica específica, señales de uso reflexivo, e ítems cuya función de señalización depende totalmente del contexto. Sub-lenguaje. Símbolos e indexicalidad. Saliencia.

### **Bibliografía Obligatoria:**

- Trabajos prácticos elaborados por el docente disponibles en los centros de copiado de la Universidad.
- Materiales de biblioteca.
- Páginas web de interés.



- Diccionario inglés-español, inglés-inglés y traductores on-line (2005). *Longman Dictionary of Contemporary English*, 4th Edition, Update International Edition revsoft Paper and CD-ROM.

CUYAS, A (Ed.) (1999). *Appleton-Cuyas Spanish English/English Spanish Dictionary*, (Paperback) Prentice Hall General, Revised Edition.

### **Bibliografía de consulta:**

Chomsky, N (2006). Logical Syntax and Semantics: Their Linguistic Relevance. *Language*, Linguistic Society of America, Vol. 31 N°1.

Darian, S. (1981). The role of definitions in scientific and technical writing: forms, functions and properties. *The English Language Research Journal*, 2: 41-56.

Fairclough, N. (2003). *Analysing discourse. Textual analysis for social research*. Routledge, Londres.

Flowerdew, J. L. (1991). Pragmatic modifications on the representative speech act of defining. *Journal of Pragmatics*, 15: 253-264.

Flowerdew, J. L. (1992a). Definitions in science lectures. *Applied Linguistics*, 13/2: 204-218.

Flowerdew, J. L. (1992b). Salience in the performance of one speech act: the case of definitions. *Discourse Processes*, 15: 161-181.

Gilquin, G., Granger, S., and Paquot, M. (2007). Learner corpora: the missing link in EAP pedagogy. Thompson, P. (ed.) *Corpus-based EAP pedagogy*. Special issue of *Journal of English for Academic Purposes*, 6(4): 319-335.

Grellet, F. (1990). *Developing Reading Skills*, CUP.

Hyland, K. and Tse, P. (2007). Is there an "Academic Vocabulary"? *TESOL Quarterly*, 41(2):235-253.

Hyland, K. (2000). *Disciplinary discourses: social interactions in academic writing*.

Harlow, Pearson Education Limited.

Leech, G. (1983). *Principles of Pragmatics*, Londres, Longman.

Ozturk I. (2007). The textual organization of research article introductions in applied linguistics: variability within a single discipline. *English for Specific Purposes*, 26: 25-38.

Paltridge, B. (2002). Thesis and dissertation writing: An examination of published advice and actual practice. *English for Specific Purposes*, 21:125-143.

Paquot, M. (2007). Towards a productively-oriented academic word-list. Walinski, J., Kredens, K., and Gozdz-Roszkowski, S. (eds.) *Corpora and ICT in Language Studies, PALC 2005*, Frankfurt am main: Peter Lang, 127-140.

Pilleux, M. (1995a.). El análisis del "tópico en el discurso" en una entrevista. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)*, nº 33:127-139.

Poblete, M.T. (1999). La cohesión de los marcadores discursivos en distintos tipos de discurso. *Estudios Filológicos*, nº 34: 165-180.

Rumellsart, D. (1978). Understanding and summarizing brief stories. La Berge, D. y S. Sammuels (eds.) *Basic processes in reading: Perception and comprehension*, pp. 265-304. Hillsday, NJ: Erlbaum.

Selinker, L., and Trimble, L. (1974). Formal written communication and ESL. *Journal of Technical Writing and Communication*, 4: 81-91.

Trimble, L. (1985). *English for Science and Technology. A Discourse Approach*, Cambridge: CUP.

Trimble, L. (1992). *English for Specific Purposes: Science and Technology*. Cambridge: CUP.

Widdowson, H. G. & Moor (1981). *Reading and Thinking English Discovering Discourse*. England: OUP.

Widdowson, H. G. (1983). *Learning purpose and language use*. Oxford: OUP.

**Modalidad de dictado:**

Es un curso presencial, con clases teórico-prácticas. Este programa propone un abordaje a la lectura que parte de los conocimientos previos de los alumnos y las estrategias lectoras adquiridas previamente para la discusión de los materiales propuestos y la construcción de significados, articulando la teoría y la práctica y realizando las sistematizaciones de los contenidos gramaticales relevantes.

**Actividades extra-áulicas obligatorias:**

Los alumnos realizarán trabajos prácticos con el objetivo de afianzar sus estrategias lectoras y lograr una selección crítica de textos de su especialidad. La aprobación de estos trabajos será un requisito para la aprobación del curso.

**Evaluación:**

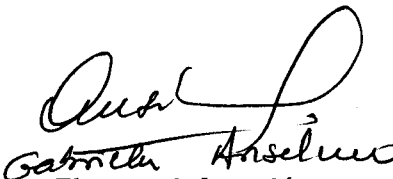
Los alumnos deberán realizar 2 (dos) trabajos prácticos escritos. Asimismo, se administrarán 2 (dos) pruebas parciales escritas. La aprobación de la materia, bajo el régimen de regularidad, requerirá una asistencia no inferior al 75% en las clases, y

- a) la obtención de un promedio mínimo de 7 puntos en las 2 (dos) instancias parciales de evaluación y de un mínimo de 6 puntos en cada una de ellas, ó
- b) la obtención de un mínimo de 4 puntos en cada instancia parcial de evaluación y examen integrador, el que será obligatorio en estos casos. Este examen se tomará dentro de los plazos del curso.

Los alumnos que obtuvieron un mínimo de 4 puntos en cada una de las instancias parciales y no hubieran aprobado el examen integrador, o hubieran estado ausentes en el mismo, deberán rendir un nuevo examen integrador que se

administrará en un lapso que no superará el cierre de actas del siguiente cuatrimestre.

Se garantizará que los alumnos tengan al menos una instancia parcial de recuperación.



Gabriela Anselmo  
Firma y Aclaración